

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **70 (1952)**

Heft 144

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsart: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir diejenigen Abonnenten, welche das Blatt für 1, 2, 3 oder 6 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. Juni abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gef. beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

Renouvellement de l'abonnement

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous rendons les abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2, 3 ou 6 mois viendront à échéance le 30 juin. Nos abonnés auront reçu ces jours la note du bureau des postes pour le renouvellement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Pour le service interne suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée au bureau des postes.

L'ADMINISTRATION.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 142352—142374.
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die Ueberwachung der Ausfuhr von Kernobst und Kernobsterzeugnissen. ACF concernant la surveillance de l'exportation de fruits à pépins et de produits de ces fruits.
France: Réglementation de l'exportation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Obligation der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse Aarau, C Nr. 3944, Fr. 2500, 3%, lautend auf Rudolf Matter-Suter, am Holz, Oberentfelden, verfallen am 9. Juli 1949.

Der unbekannte Inhaber dieses Wertpapiers wird aufgefordert, es innert 6 Monaten, d. h. bis 21. Dezember 1952, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 384²)

Aarau, den 18. Juni 1952.

Bezirksgericht.

Der unbekannte Inhaber der 1753 Aktien der Compagnie Coloniale du Angoche S. A., Glarus, nämlich Nrn. 6908 bis 6307, 6309 bis 6458, 8466 bis 8467, zu nominell je sFr. 1000, und Nrn. 601 bis 1200, 1401 bis 1590, 2181 bis 2260, 3307 bis 3632 zu nominell je sFr. 500, sowie Nrn. 4018 bis 4019, 4115 bis 4117, zu nominell je sFr. 100, je nebst Coupons Nr. 5 und folgende, wird hiermit aufgefordert, die genannten Aktien innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 385²)

Glarus, den 18. Juni 1952.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:
Dr. H. Becker-Lieni.

Es werden nachstehende Wertschriften vermisst:

- Fr. 214.28 Gült auf G. B. Nr. 305 Inner-Wirzboden, Kniri, Stans, datiert 1652, Vorgang Fr. 514.28.
- Fr. 428.57 Gült auf G. B. Nr. 305 Inner-Wirzboden, Kniri, Stans, datiert 1784, Vorgang Fr. 3985.67.
- Fr. 500.— Gült auf G. B. Nr. 305 Inner-Wirzboden, Kniri, Stans, datiert 1888, Vorgang Fr. 25 638.46.
- Fr. 1000.— Schuldbrief auf G. B. Nr. 95 und 141 Rieder in Ennetmoos, datiert 1913, Vorgang Fr. 31 638.46.
- Fr. 200.— Gült auf G. B. 242 Mittler Aegerten, Ennetmoos, datiert 1897, Vorgang Fr. 17 684.88.
- Fr. 200.— Gült auf G. B. 242 Mittler Aegerten, Ennetmoos, datiert 1897, Vorgang Fr. 17 884.88.
- Fr. 115.— Gült auf G. B. 242 Mittler Aegerten, Ennetmoos, datiert 1897, Vorgang Fr. 19 084.88.
- Fr. 2000.— Schuldbrief auf G. B. Nr. 321 Grundstück Alpenrösi, Ennetmoos, datiert 1944, Vorgang Fr. 7000.
- 1 Antellschein Alpig zu Arni Nr. 216 von $\frac{1}{2}$ Rindern, eingetragen auf Walter Flury.
- 1 Sparheft Nr. 18875 der Nidwaldner Kantonalbank in Stans, enthaltend per 15. Januar 1952 Fr. 1111.22.

Der oder die allfälligen Inhaber dieser Wertschriften werden aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Oberrichter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung hierüber ausgesprochen wird. (W 363¹)

Hergiswil, den 9. Juni 1952.

Der Präsident der Obergerichtskommission:
Paul von Moos.

Der unbekannte Inhaber des Inhaberschuldbriefes von Fr. 5000, datiert den 19. Februar 1943, im 3. Rang, mit Fr. 47 000 Vorgang, lastend auf Parzelle Nr. u. E. Bl. 1336 Grundbuch Kreuzlingen. Schuldner und Pfand Eigentümer: Hans Meier, geb. 1909, Getränkehandel, Paulistrasse, Kreuzlingen. Letzte Inhaberin: Elise Meier, Glattdalen, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel innert der Frist eines Jahres beim Gerichtspräsidentium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (W 386²)

Kreuzlingen, 19. Juni 1952.

Gerichtspräsidentium Kreuzlingen:

Dr. Erich Böckli.

Der allfällige Inhaber des Inhaberschuldbriefes von Fr. 2000, datiert vom 20. Februar 1933, im III. Rang mit Vorgang von Fr. 17 500, auf P Nr. 1880 I, Hauptbuchblatt 414 Arbon, heutiger Pfand Eigentümer Richard Karl Schweizer, Malermeister, geb. 1909, von und in Arbon, wird hiermit aufgefordert den genannten Inhaberschuldbrief innert Jahresfrist, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Thurgauischen Amtsblatt, dem Gerichtspräsidentium Arbon, in Romanshorn, einzureichen, ansonst dieser Inhaberschuldbrief als kraftlos erklärt wird. (W 375²)

Romanshorn, den 11. Juni 1952.

Gerichtspräsidentium Arbon:

R. Müller.

Der allfällige Inhaber des Inhaberschuldbriefes von Fr. 3500, datiert vom 17. April 1945, haftend im I. Rang Grundbuch Romanshorn E. Bl. 1110, Gläubiger W. Pfenniger, Pfarrer, Zürich 3, Aemterstrasse 23, Pfand Eigentümer und Schuldner Rudolf Schümperli, Sekundarlehrer, Romanshorn, wird aufgefordert, den genannten Inhaberschuldbrief innert Jahresfrist, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Thurgauischen Amtsblatt, dem Gerichtspräsidentium Arbon, in Romanshorn, einzureichen, ansonst dieser Inhaberschuldbrief als kraftlos erklärt wird. (W 380²)

Romanshorn, den 11. Juni 1952.

Gerichtspräsidentium Arbon: R. Müller.

Le président du Tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds, somme les détenteurs inconnus des cédulas hypothécaires au porteur dont le débiteur est M. Willy Stoecklé, savoir:

a) la première de 15 000 fr. grevant en second rang l'article 4975 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, inscription pris au bureau du registre foncier de La Chaux-de-Fonds le 12 mars 1925 sous N° 39;

b) la seconde de 8000 fr. grevant en troisième rang l'article 4975 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, inscription prise au bureau du registre foncier de La Chaux-de-Fonds le 4 mai 1925 sous N° 93,

d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 377²)

La Chaux-de-Fonds, 13 juin 1952.

Le greffier du Tribunal: Alb. Graber.

Kraftloserklärungen — Annulations

Unter Bezugnahme auf die in den Schweizerischen Handelsamtsblättern Nrn. 130, 131 und 133 vom 7., 8. und 11. Juni 1951, im bernischen Amtsblatt Nr. 44 vom 9. Juni 1951 und im Amtsanzeiger von Interlaken Nr. 23 vom 8. Juni 1951 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der abhanden gekommene Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Art. 870 ZGB, Art. 981 und 986 OR verfügt:

Der Schuldbrief zugunsten der Kantonalbank von Bern vom 17. Mai 1935, Belege Grundpfand Serie II, Nr. 4411, von Fr. 3500, haftend auf der Liegenschaft Brienz-Grundbuchblätter Nrn. 602, 1794 und 2573, des Heinrich Michel-Mäder, Zimmermeister, auf dem Platzli, in Brienz, wird als kraftlos erklärt. (W 388)

Interlaken, den 20. Juni 1952.

Der Gerichtspräsident I: Strelbel.

Il pretore di Lugano-Città, avv. S. Guglielmoni, sull'istanza 17/18 giugno 1952 della spett. Banca popolare di Lugano, in Lugano, per l'ammortamento di un libretto di deposito; richiamata la diffida 6 dicembre 1951, pubblicata sul FUSC. N° 287, 290 e 292, del 7, 11 e 13 dicembre 1951, rimasta infruttuosa, e, visto l'art. 986 C.O., decreta: è annullato il libretto di deposito N° 47255, di propria emissione, rilasciato il 22 aprile 1948 dalla Banca popolare di Lugano, ed andato smarrito. (W 387)

Il pretore: Avv. S. Guglielmoni.

Hauptsitz in Zürich. Felix Wilhelm Schulthess, stellvertretendes Mitglied der Generaldirektion, wohnt nun in Zürich.

Bureau Laupen

19. Juni 1952. Wirtschaft.

Alfred Herren, in Mauss, Gemeinde Mühleberg; Wirtschaft « Zum Sternen » (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1934, Seite 1408). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Thun

18. Juni 1952.

Siedlungs- & Baugenossenschaft Lerchenfeld Thun, in Thun (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1951, Seite 2486). Walter Jäggi, Sekretär und Kassier, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu neuen Mitgliedern der Verwaltung sind gewählt worden: Ernst Heiniger, von Eriswil, in Thun, als Sekretär, und Fritz Gerber, von Langnau i. E., in Thun, als Kassier; sie zeichnen kollektiv mit dem Präsidenten.

Bureau Trachselwald

18. Juni 1952. Metzgerei.

Muster und Söhne, in Grünen, Gemeinde Sumiswald, Betrieb eines Metzgereigeschäftes mit Fleischversand, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1949, Seite 715). Rosa Muster-Kipfer, Friedrichs Witwe, in Grünen, ist am 31. Dezember 1951 aus der Gesellschaft ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Die Firma wird geändert in **Muster Söhne**.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

19. Juni 1952. Boucherie, charcuterie.

Mme P. Bard, à Bulle, boucherie, charcuterie (FOSC. du 16 mai 1951, N° 111, page 1177). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

19. Juni 1952. Boucherie, charcuterie.

Urs Suess, à Bulle. Le chef de la raison est Urs Suess, de Buttisholz (Lucerne), à Bulle. Boucherie, charcuterie. Passage de l'Union.

Bureau de Fribourg

19. Juni 1952.

Aide Professionnelle aux Invalides (A.P.I.), à Fribourg, association (FOSC. du 19 avril 1950, N° 90, page 1008). Bernard Ruffieux a cessé d'être président et August Murith d'être secrétaire du comité; leurs signatures sont radiées. Ont été élus: président: Joseph Joye, de Prez-vers-Noréaz, à Fribourg; secrétaire: Charles Droux, de La Joux, à Fribourg. L'association est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Grenchen-Bettlach

19. Juni 1952. Holz und Kohle.

O. Ubersax, in Grenchen, Holz- und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1949, Seite 3256). Die Firma ist infolge Veräusserung des Geschäftes erloschen.

19. Juni 1952. Uhren.

Jäggi & Furst, in Grenchen. Max Jäggi, von Rechterswil, in Solothurn, und Walter Furst junior, von Gunzgen, in Grenchen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. Juni 1952 begonnen hat. Einzig der Gesellschafter Walter Furst junior ist unterschiftsberechtigt. Terminage von und Handel mit Uhren. Bettlachstrasse 202.

Bureau Stadt Solothurn

19. Juni 1952.

«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 181, vom 6. August 1951, Seite 1990), mit Hauptsitz in Lausanne. Dr. Alfred Borter, von Interlaken, in Pully, bisher Direktor der Generaldirektion, führt nun als Verwaltungsrat für das Gesamtinstitut die Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Unterschrift als Direktor ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. Juni 1952.

Tee-Manger, in Basel (SHAB. Nr. 27 vom 1. Februar 1941, Seite 220). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Kollektivgesellschaft « Tee-Manger, Inhaber Fritz Manger Erben », in Basel.

16. Juni 1952.

Tee-Manger, Inhaber Fritz Manger Erben, in Basel. Max Manger und Elisabeth Manger, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 4. Juli 1951 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Tee-Manger », in Basel, übernommen hat. Import von und Handel mit Tee, China- und Japan-Waren. Gerbergasse 81.

16. Juni 1952. Förderung der Kulturpflege usw.

Casino-Gesellschaft Basel, in Basel, Verein, gemeinnützige Förderung der Kulturpflege usw. (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1946, Seite 3139). Die Unterschriften von Albert Hoffmann-Wisner, Präsident, und Adrian Alioth-Schlumberger sind erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Dr. F. Emmanuël Iselin ist nun Präsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Rudolf Forcart und Dr. Peter Stamm, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

16. Juni 1952. Milch.

Walter Schepperle, in Basel, Milchhandlung (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1949, Seite 2643). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Allschwil verlegt (SHAB. Nr. 118 vom 21. Mai 1952, Seite 1319) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

16. Juni 1952. Pharmazeutische Produkte usw.

Fred Wyss, in Basel, pharmazeutische Produkte usw. (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1950, Seite 1141). Die Firma hat den Sitz nach Münchenstein verlegt (SHAB. Nr. 113 vom 15. Mai 1952, Seite 1272) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

16. Juni 1952.

Omlund Textile, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 29. Januar 1952, Seite 259). Aus dem Verwaltungsrat ist Adam Freuler infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Alfred von Morlot, von Bern, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

16. Juni 1952. Coiffeur.

A. Signori, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arturo Signori, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Herren- und Damencoiffeursalon, Handel mit Parfümerien. Zwingerstrasse 31.

17. Juni 1952. Holz usw.

Fournier A.G. (Placages S.A.), in Basel, Import und Export von Hölzern und Furnieren usw. (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1951, Seite 1177). In der Generalversammlung vom 6. September 1951 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 120 000 wurde durch Reduktion des Nennwertes von 100 Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 300 herabgesetzt auf Fr. 50 000. Hierauf wurden diese 100 Aktien zu Fr. 300 umgewandelt in 300 Aktien zu Fr. 100 und wieder zusammengelegt in 30 Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 10 000 des Aktienkapitals wurden durch Entnahme aus einer verfügbaren Reserve liberiert. Die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 10. Juni 1952 festgestellt.

17. Juni 1952.

Publicitas Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft, Filiale in Basel (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1951, Seite 1990), mit Hauptsitz in Lausanne. Der bisherige Direktor Dr. Alfred Borter, nun in Pully, zeichnet nun als Verwaltungsrat zu zweien.

17. Juni 1952.

Theurillat Treuhand A.G., in Basel (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1952, Seite 1216). Neues Domizil: Wallstrasse 20.

17. Juni 1952.

Patris, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1946, Seite 2789). In der Generalversammlung vom 26. Mai 1952 wurden die Statuten geändert. Der Zweck lautet nun: dem schweizerischen Volke die Wohltat der gegenseitigen Lebensversicherung und in Verbindung damit der Invaliditäts-, Unfall- und Krankenversicherung zu gewähren. Auch im Ausland wohnende Personen können zur Versicherung zugelassen werden.

17. Juni 1952.

P.A.N. Pensionskasse für Angestellte der Nahrungs- und Genussmittel-Industrie und ihr nahestehender Unternehmen, in Basel (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1948, Seite 859), Genossenschaft. Aus der Verwaltung ist der Kassenerführer Hermann Fallert ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassenerführer in die Verwaltung gewählt Paul Thomi, von Oberburg (Bern), in Basel. Er zeichnet zu zweien.

17. Juni 1952.

Schlachter, Garage-Vermietung, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Schlachter-Witschi, von und in Basel. Garage-Vermietung, Benzin- und Oel-Service. Birsigstrasse 118.

17. Juni 1952.

Busslo-Verlag, Bussmann, in Basel (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 189). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Juni 1952. Theater.

Komödie A.G., in Basel, Bau und Betrieb eines Theaters in Basel usw. (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1950, Seite 1009). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll einbezahlt, wovon Fr. 15 000 durch Verrechnung.

18. Juni 1952. Comestibles usw.

E. Christen A.G., in Basel, Handel mit Comestibles, Fetten, Weinen, Spirituosen (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1948, Seite 2400). Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Dr. Carl Napp-Saenger. Der bisherige Präsident Paul Hugo Christen-Berchthold ist nun Delegierter des Verwaltungsrates. Die Unterschrift zu zweien führen nun der Präsident und der Delegierte des Verwaltungsrates zu zweien unter sich oder je einer mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

18. Juni 1952.

Immobilien-Gesellschaft Sola A.G., in Basel. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 17. Juni 1952 eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt An- und Verkauf, Verwaltung, Vermittlung und Finanzierung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten. Sie kann alle kaufmännischen, finanziellen und industriellen Geschäfte tätigen, die mit dem oben erwähnten Gesellschaftszweck zusammenhängen, sowie alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Dr. Hans Rupe, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 20.

18. Juni 1952.

Hugo Krucker, Tell-Parfümerie, in Basel (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1922, Seite 81). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. Juni 1952. Wirtschaft.

W. Moog, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1951, Seite 3088). Neues Domizil: Untere Rebgeasse 21.

18. Juni 1952. Glimmer- und Kunstharzplatten usw.

C. Sacchi, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Carlo Sacchi-Wolf, von Bellinzona, in Basel. Handel mit Glimmer- und Kunstharzplatten sowie Lebensmitteln. Mülhuserstrasse 129.

18. Juni 1952. Wirtschaft.

Isldor Delmenico, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Isidor Delmenico-Burger, von San Antonio (Tessin), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Gerbergasse 76.

18. Juni 1952. Lederartikel usw.

Transindustrial Basel Dettwiler & Schmuck, in Basel, Fabrikation von Gebrauchsartikeln aus Leder usw. (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1952, Seite 1428). In die Kollektivgesellschaft tritt als weiterer Gesellschafter ein Fritz Schaublin-Rautter, von Titterten, in Liestal.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

18. Juni 1952. Tee usw.

Dr. Feger, in Binningen, Tee-Import, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1940, Seite 159). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Juni 1952. Sanitäre Anlagen.

Gass & Huonder, in Muttenz, Ausführung von Heizungs-, Lüftungs- und sanitären Anlagen (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1946, Seite 1715). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Sie ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

18. Juni 1952.

Aluminium Press- & Walzwerk Münchenstein A.G. (Laminols et Tréfileres d'Aluminium S.A. Münchenstein) (Aluminium Rolling and Press-Works Ltd. Münchenstein), in Münchenstein (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1952,

Seite 150). Dr. Gustav Grüniger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates und Präsident gewählt Dr. Jakob Trott, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten.

18. Juni 1952.

Aluminium-Verkaufsstelle Münchenstein A.G., in Münchenstein (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1951, Seite 1108). Dr. Gustav Grüniger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates und Präsident gewählt Dr. Jakob Trott, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

18. Juni 1952. Bauunternehmung usw.

W. & J. Rapp A.G., Zweigniederlassung **Muttenz**, in Muttenz, Betrieb einer Bauunternehmung und eines Ingenieurbüros usw. (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1949, Seite 2892); mit Hauptsitz in Basel. Prokura wurde erteilt an Johannes Müller, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen.

18. Juni 1952. Uhrenteile.

Ronda A.G., in Lausen, Betrieb einer Fabrik für hochpräzise Teile der Uhrenindustrie (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1952, Seite 1151). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Edmund Knutti, von Diemtigen (Bern), in Liestal.

18. Juni 1952.

Cinéma Löwen Waldenburg G.m.b.H., in Waldenburg (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1948, Seite 1731). Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 4. Juni 1952 sind Otto Stehlé-Nef und Hermina Stehlé-Nef als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Gesellschafter sind nun: Dr. Rolf Nauer-Klein für die Stammeinlage von Fr. 10 000 und Henriette Nauer-Klein für die Stammeinlage von Franken 11 000, beide von und in Basel, letztere zugleich Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. Juni 1952. Handlungsgärtnerei.

Gebr. Weisshaupt, in Gächlingen. Hans Weisshaupt und Walter Weisshaupt, beide von Neunkirch, in Gächlingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1952 ihren Anfang nahm. Handlungsgärtnerei.

18. Juni 1952. Teppiche, Linoleum, Möbel usw.

Binder & Co., vormals J. Schenk, in Schaffhausen, Handel mit Teppichen, Linoleum und Vorhangstoffen (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 511), Kommanditgesellschaft. Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit Möbeln.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

17. Juni 1952. Futtermittel.

Vimot G.m.b.H., in Altstätten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Juni 1952 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Futtermitteln. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Alfred Eggenchwiler, von Aedermannsdorf (Solothurn), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000 und Friedrich Hartmeyer, von Untereggen (St. Gallen), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000, beide in Altstätten. Alfred Eggenchwiler bringt gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. Juni 1952 Maschinen, Einrichtungen, Bureauobjekt und Rezepte gemäss besonderem Verzeichnis im Wertbetrage von Fr. 19 000 ein, wodurch seine Stammeinlage voll liberiert wird. Einladungen und Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Alfred Eggenchwiler. Geschäftslokal: Churerstrasse 714.

17. Juni 1952. Autoreparaturen usw.

Fritz Kradolfer, in St. Gallen, Auto-Reparaturwerkstätte und Vertretungen (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1952, Seite 105). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Kradolfer & Häberlin», St. Gallen.

17. Juni 1952. Autoreparaturen, Autohandel.

Kradolfer & Häberlin, in St. Gallen. Fritz Kradolfer, von Sulgen (Thurgau), und Ernst Häberlin, von Oberaach (Thurgau), beide in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1952 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von «Fritz Kradolfer», in St. Gallen. Auto-Reparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen. Zürcherstrasse 27 a.

18. Juni 1952.

Evangel. kirchl. Genossenschaft Wittenbach-Bernhardzell, in Wittenbach, Verein (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1951, Seite 953). Andreas Züst, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Ernst Müller wurde zum Kassier ernannt. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt Hermann Habicht, von Schaffhausen, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Der Präsident zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

18. Juni 1952.

«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expediton Aktien-Gesellschaft, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1951, Seite 1976), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Lausanne. Dr. Alfred Borter, nun in Pully, bisher Direktor der Generaldirektion, ist in den Verwaltungsrat gewählt worden. Als Direktor ist seine Unterschrift erloschen. Er führt weiterhin, sowohl für den Hauptsitz als für die Filialen, Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem der anderen Zeichnungsberechtigten.

18. Juni 1952.

Franz Frei, Möbel- & Innenausbau, in Widnau. Inhaber der Firma ist Franz Frei, von und in Widnau. Möbel- und Innenausbau. Obere Tramstrasse.

18. Juni 1952. Milchprodukte.

Walter Schweizer, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Walter Schweizer, von Rütli bei Riggisberg (Bern), in St. Gallen. Einzelprokura wurde erteilt an Alice Schweizer-Fischer, von Rütli bei Riggisberg (Bern), in St. Gallen. Milchprodukte-Handlung. Ulrich-Roeschstrasse 6.

18. Juni 1952. Gasthaus.

Gebhard Schönenberger, in St. Gallen, Betrieb des Gasthauses «Pfauen» (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 852). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

18. Juni 1952. Spezereien.

Ernst Scheiben, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Ernst Scheiben, von Oberwil im Simmental (Bern), in Rheineck. Spezereihandlung. Bahnhofstrasse 43.

Graubünden — Grisons — Grigions

18. Juni 1952. Schuhe.

Christian Brehm, in Surava. Inhaber dieser Firma ist Christian Brehm, von Tenna (Graubünden), in Surava. Fabrikation sowie Reparatur von Schuhen jeder Art, Handel mit Schuhen und Versandgeschäft.

18. Juni 1952. Kolonialwaren.

Otto Erni-Theus, in Felsberg. Inhaber dieser Firma ist Otto Erni-Theus, von Volketswil, in Felsberg. Handel mit Kolonialwaren.

18 giugno 1952. Costruzioni, immobili, ecc.

S.A. Aedes, in Coira, costruzioni edilizie, commercio di materiali da costruzione, acquisti e vendite immobiliari (FUSC. del 28 marzo 1951, N° 71, pagina 756). Carlo Galli ha cessato, a seguito di dimissioni, d'essere membro del consiglio d'amministrazione. Il suo diritto di firma è estinto. A nuovo membro del consiglio d'amministrazione è stato nominato, con firma individuale, Ettore Quadro fu Giuseppe, d'Italia, in Novara.

18. Juni 1952. Mittel gegen Blähungen beim Rindvieh.

Frau Stephanie Nigg-Kern, in Maienfeld. Inhaberin dieser Firma ist Stephanie Nigg-Kern, mit Zustimmung ihres Ehemannes, von und in Maienfeld. Vertrieb des «Kolikum» (Mittel gegen Blähungen bei Rindern).

19. Juni 1952. Milch, Milchprodukte.

Hch. Duschetta-Gross, in Zernez. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Duschetta-Gross, von und in Zernez. Käserei, Handel mit Milch und Milchprodukten.

19. Juni 1952. Vermögensverwaltungen.

«Marro» Aktiengesellschaft Chur, in Chur, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1947, Seite 1400). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Arthur Syz, von und in Zürich. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Hans G. Syz ist nun Präsident. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

19. Juni 1952. Eisenwaren.

Kari Adank, in Seliars, Eisenwarenhandlung (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1934, Seite 16). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

18. Juni 1952. Hotel.

Beck-Möschler, in Baden (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1948, Seite 2463). Die Firma wird abgeändert in **Alfred Beck**. Der Sitz wurde nach Mellingen verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt. Zwischen diesem und seiner Ehefrau Hulda geb. Möseher besteht vertragliche Gütertrennung. Betrieb des Hotel «Krone». Bahnhofstrasse.

18. Juni 1952. Textilien usw.

Frau Beck-Möschler, in Mellingen. Inhaberin dieser Firma ist Hulda Beck-Möschler, von Suniswald, in Mellingen. Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehemann Alfred Beck besteht vertragliche Gütertrennung. Letzterer hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Fabrikation von Maßschürzen, Handel mit Textilien, Gummiprodukten und technischen Neuheiten aller Art. Bahnhofstrasse.

18. Juni 1952.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Bergdietikon, in Bergdietikon (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1951, Seite 833). Albert Schärer, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer Arthur Schmid, von und in Bergdietikon. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

18. Juni 1952.

August Berz Holzhandel Wettingen, in Wettingen (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1946, Seite 268). Die Firma umschreibt die Natur des Geschäftes wie folgt: Holzhandel, Import und Export mit Holz und verwandten Produkten. Geschäftslokal: Landstrasse 150.

18. Juni 1952. Vertretungen.

Hs. Lindt, in Zofingen, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1118). Diese Firma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

18. Juni 1952. Restaurant.

Felix Renggli-Irneichen, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Felix Renggli-Irneichen, von Ballwil (Luzern), in Wohlen (Aargau). Restaurant «Zum Schützenhof». Jurastrasse.

18. Juni 1952. Getreide- und Hafermühle usw.

C. Dambach Aktiengesellschaft, in Villmergen, Getreide- und Hafer-Mühlenbetrieb, Fabrikation von sämtlichen Mehlsorten usw. (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1948, Seite 1508). Frédéric Kurz und Hans Kienberger sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Ernst R. Maeder, von Schleithem (Schaffhausen), in Basel, und Max Meyer, von Dintikon, in Genf. Die Genannten führen die Unterschrift nicht. Cécile Dambach ist Vizepräsidentin des Verwaltungsrates ohne Unterschrift.

18. Juni 1952. Hotel, Restaurant.

Ernst Bopp, in Aarau, Hotel und Restaurant «Glockenhof» (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1950, Seite 1694). Durch Erkenntnis vom 11. Juni 1952 hat das Bezirksgericht Aarau den Konkurs widerrufen; die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers gelöst.

18. Juni 1952. Pflug- und Räderfabrikation.

Friedrich Vogel, in Kölliken, Pflug- und Räderfabrikation (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1933, Seite 2063). Einzelprokura ist erteilt worden an Gertrud Lüseher, von Muhen, in Kölliken.

19. Juni 1952. Restaurant.

Willy Gygax, in Aarburg. Inhaber dieser Firma ist Willy Gygax, von Seeberg (Bern), in Aarburg. Betrieb des Restaurants «Zur Traube». Oltnerstrasse 106. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRRegV.)

19. Juni 1952. Taxibetrieb.

Meyer Joh., in Wohlen, Taxibetrieb (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1950, Seite 3169). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Juni 1952.

Hans Bühler Schlosserei Zofingen, in Zofingen, Schlosserei, Kunst- und Bau-schlosserei, Geländer, Gitter, Beschläge usw., Ausführung aller einschlägigen Arbeiten (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1948, Seite 2564). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Juni 1952. Lebensmittel.

Max Schneider, in Zofingen, Handel mit und Vertretungen von Lebensmitteln (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1948, Seite 1816). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Juni 1952. Lebensmittel, Kolonialwaren usw.
Lüchinger & Cie., in Zofingen, Lebensmittelimporte, Kolonialwaren en gros und Materialien en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1950, Seite 1395). Der Prokurist Jörg Lüchinger wohnt in Oftringen.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

10. Juni 1952. Autovermietung.
Albrecht & Co., in Frauenfeld. Unter dieser Firma sind Hans Albrecht, von Stadel (Zürich), in Untereingstringen; Robert Lötscher, von Entlebuch, in Frauenfeld; Eduard Schenk, von Birwinken, in Winterthur, und Max Steiner, von Gansingen (Aargau), in Islikon, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 20. Mai 1952 ihren Anfang nahm. Hans Albrecht ist unbeschränkt haftender Gesellschafter und Robert Lötscher, Eduard Schenk und Max Steiner sind Kommanditäre mit je einer Kommanditeinlage von Fr. 1000. An den Kommanditär Eduard Schenk ist Einzelprokura erteilt. Autovermietung. Rebhalde 13.

19. Juni 1952. Feilen, Metallsägen, Kohlen.
H. Baiter, in Aadorf, Feilen- und Metallsägenfabrik, Kohlenhandel (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1952, Seite 333). Karl Baumberger, von Mosnang, in Aadorf, wurde Kollektivprokura erteilt.

19. Juni 1952.
Vigogne-Spinnerei Pfyng A.G., in Pfyng (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1947, Seite 3817). Leander Wyss ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura von Hans Kunz ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivprokura wurde Peter Sievers, von Bern, in Pfyng, ernannt.

19. Juni 1952. Chemisch-technische Erzeugnisse.
Fritz Christen, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Fritz Christen, von Lützelfüh, in Kreuzlingen. Er hat Einzelprokura erteilt an Ruth Kersten, deutsche Staatsangehörige, in Konstanz. Vertrieb chemisch-technischer Erzeugnisse. Ribistrasse 19 a.

19. Juni 1952.
Elektra Freidorf-Watt, in Freidorf-Roggwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1949, Seite 1737). Jean Kellenberg ist als Präsident zurückgetreten; er gehört dem Vorstand weiterhin als Beisitzer an. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Karl Schlierenzauer wurde zum Präsidenten ernannt und der bisherige Beisitzer Jakob Schönholzer, von Götighofen, in Freidorf-Roggwil, zum Vizepräsidenten und Aktuar. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten/Aktuar oder dem Kassier.

19. Juni 1952.
Dreschgenossenschaft Aadorf & Umgebung, in Aadorf (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1948, Seite 98). Dr. Otto Zuber, Präsident, und Heinrich Horber-Bruggmann, Geschäftsführer, sind aus der Verwaltung ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Präsident wurde Paul Stalder, von und in Aadorf, gewählt, und als neuer Geschäftsführer Eugen Oswald, von und in Aadorf. Er ist zugleich Mitglied der Verwaltung. Der Präsident, der Aktuar und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

18 giugno 1952. Vulcanizzazione, copertoni, ecc.
Pietro Ferrari, in Lugano. Titolare è Pietro Ferrari fu Guglielmo, di nazionalità italiana, in Lugano. Officina di vulcanizzazione e commercio di copertoni e camere d'aria per auto e camion. Via Sassa 5.

18 giugno 1952. Impianti frigoriferi, sanitari, ecc.
«La Tecnica» Lugano, Adriano Inaudi, in Lugano. Titolare è Adriano Inaudi, di Matteo, da Vico-Morcote, in Lugano. Impianti frigoriferi, ventilazione, riscaldamento e sanitari. Importazione ed esportazione in generi diversi. Via Maddonetta 7.

18 giugno 1952.
S.A. Isella per il commercio dei prodotti tecnici (Isella Aktiengesellschaft für den Handel mit technischen Produkten) (Isella S.A. pour le commerce de produits techniques), in Breganzona (FUSC. del 29 ottobre 1943, N° 253, pagina 2425). Nuovo recapito: c/o Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta.

18 giugno 1952.
S.A. Pertur per lo sfruttamento di novità tecniche (Pertur Aktiengesellschaft für die Verwertung von technischen Neuerungen) (Pertur S.A. pour l'exploitation de nouveautés techniques), in Breganzona (FUSC. del 3 novembre 1943, N° 257, pagina 2463). Nuovo recapito: c/o Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta.

18 giugno 1952. Partecipazioni, ecc.
Roefera Società Anonima, in Breganzona, amministrazione di partecipazione, ecc. (FUSC. del 5 marzo 1940, N° 54, pagina 423). Nuovo recapito: c/o Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta.

18 giugno 1952. Partecipazioni, ecc.
Pela S.A., in Breganzona, amministrazione di partecipazioni, ecc. (FUSC. del 14 dicembre 1948, N° 293, pagina 3384). Nuovo recapito: c/o Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta.

18 giugno 1952. Partecipazioni, ecc.
Tessopa S.A., in Breganzona, amministrazione di partecipazioni, ecc. (FUSC. dell'8 dicembre 1948, N° 288, pagina 3324). Nuovo recapito: c/o Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta.

18 giugno 1952.
Beteiligungs-Aktiengesellschaft für Röhrenindustrie (Société Anonyme de Participation pour l'industrie des tubes) (Società Anonima di partecipazione per l'industria dei tubi) (Tube Industrial Participation Limited), in Breganzona (FUSC. del 12 gennaio 1949, N° 9, pagina 119). Nuovo recapito: c/o Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta.

18 giugno 1952. Partecipazioni, ecc.
Montanistica S.A., in Breganzona, amministrazione di partecipazione, ecc., società anonima (FUSC. del 22 gennaio 1952, N° 17, pagina 178). Pietro Crivelli, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta, da Sorengo, in Breganzona, con firma collettiva con un altro avente diritto già iscritto. Nuovo recapito: c/o Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta.

18 giugno 1952. Partecipazioni, ecc.
Prodetta S.A., in Breganzona, amministrazione di partecipazione, ecc. (FUSC. del 1° marzo 1950, N° 50, pagina 569). Pietro Crivelli, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta, da Sorengo, in Breganzona, con firma individuale. Nuovo recapito: c/o Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta.

18 giugno 1952. Partecipazioni, ecc.
Doresa S.A., in Breganzona, amministrazione di partecipazioni, ecc. (FUSC. del 28 ottobre 1946, N° 252, pagina 3141). Pietro Crivelli, già presidente, de-

cesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta, da Sorengo, in Breganzona, presidente con firma individuale. Recapito: c/o Emilita ved. Crivelli n. Pagnamenta.

19 giugno 1952. Commestibili.
Colombo Rosy, a Tessere te, commestibili (FUSC. del 2 febbraio 1951, N° 27, pagina 292). La titolare Rosy Colombo è moglie di Roberto Mini, di Giovanni, da Lopagno, in Tessere te, debitamente autorizzata. La ragione è modificata in Mini-Colombo Rosy.

19 giugno 1952.
Società cooperativa di consumo di Cademario, in Cademario (FUSC. del 28 aprile 1944, N° 99, pagina 971). Ferdinando Devittori, già presidente, e Attilio Jermini, già segretario, dimissionari non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. In loro sostituzione sono stati nominati Pio Monti fu Battista, da ed in Cademario, presidente, e Nicola Dick fu Federico, da Brunenthal (Soletta), in Cademario, segretario, con firma collettiva a due.

19 giugno 1952.
Società cooperativa di consumo, Pregassona, in Pregassona, (FUSC. del 21 luglio 1950, N° 168, pagina 1900). Antonio Crivelli, già presidente, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato presidente Natale Pedrotta fu Tilon, da Brè, in Pregassona, con firma collettiva a due con il segretario già iscritto. La firma di Santino Fumasoli, già direttore, decesso, è estinta.

19 giugno 1952. Finanziamento di aziende industriali, ecc.
VULCANIT S.A., in Lugano, finanziamento di aziende industriali, ecc. (FUSC. del 18 giugno 1952, N° 140, pagina 1557). Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono: Gustavo Lürig fu Guglielmo, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), nominato presidente e consigliere delegato, e Carlo Gilardi di Piero, da ed in Montagnola, segretario. La società è vincolata dalla firma individuale del consigliere delegato e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione. La firma di Fabio Forni, già individuale, è modificata di conseguenza.

Distretto di Mendrisio

19 giugno 1952. Spedizioni, ecc.
Chiarotti Luigi, in Chiasso. Titolare e Luigi Chiarotti fu Giovanni, cittadino italiano, in Como (Italia). È conferita procura, con firma individuale, a Luciana Galfetti di Giovanni, da Morbio Inferiore, in Chiasso. Spedizioni, trasporti internazionali, edoganamenti. Via Pasteur 1.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

18 juin 1952.
 Les raisons suivantes sont radiées d'office par suite de décès des titulaires:
 Boulangerie, épicerie, etc.

André Favre, à Ollon, boulangerie-pâtisserie, épicerie (FOSC. du 21 octobre 1937).

Pension.
Frs. Mariétaz, aux Plans sur Bex, exploitation de la Pension «Marlétaz» (FOSC. du 11 août 1896).

Sellerie, etc.
Emile Nicolet, à Villeneuve, selier, tapissier (FOSC. du 10 novembre 1920).
 Epicerie, mercerie, etc.

Marie Favre-Isabel, à Vers l'Eglise, commune d'Ormont-Dessus, épicerie, mercerie, articles de ménage (FOSC. du 12 décembre 1935).

Papeterie, maroquinerie.
Stegfried Aeschbacher, à Leysin, papeterie, maroquinerie (FOSC. du 23 mars 1932).

Café.
René Merinat, à Roche, exploitation du Café de la Poste (FOSC. du 26 décembre 1934).

Epicerie.
Louise Perraudin, à Villeneuve, épicerie (FOSC. du 24 novembre 1920).

Café.
Hri. Giapay, à Villeneuve, exploitation du Café du Soleil (FOSC. du 26 novembre 1908).

Hôtel.
Mathilde Rieker, à Bex, exploitation de l'Hôtel des Alpes (FOSC. du 21 décembre 1938).

Les raisons suivantes sont radiées d'office par suite de départ des titulaires:
 Librairie, papeterie, articles de sport, etc.

André Thomas, à Chesières sur Ollon, librairie, papeterie, bazar, articles de sport, tabacs et cigares (FOSC. du 9 mai 1935).

Hôtel.
François Zeinihofer, à Villeneuve, exploitation de l'Hôtel du Port (FOSC. du 25 avril 1932).

Pensionnat.
Berthe Wilson, à Villars sur Ollon, exploitation du pensionnat d'enfants «L'Alpe Fleurie» (FOSC. du 13 octobre 1939).

Bois, voitures, etc.
Marie Vaudroz-Kramer, à Leysin, commerce de bois, voitures et charrois (FOSC. du 25 septembre 1920).

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

4 juin 1952. Tabacs, papeterie.
Edouard Gétaz-Isoz, à Château-d'Oex. Le chef de la maison est Edouard Gétaz-Isoz, de et à Château-d'Oex. Commerce de tabacs, papeterie.

Bureau de Cully

18 juin 1952. Maçonnerie.
Pierre Conne, à Chexbres, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 14 novembre 1951, N° 267). Par décision du 18 juin 1952, le président du Tribunal du district de Lavaux a prononcé la clôture de la faillite du titulaire. La raison est radiée.

Bureau de Lausanne

18 juin 1952. Meubles.
Mon Foyer S.A., à Lausanne, commerce de meubles (FOSC. du 26 février 1947, page 552). La signature de l'administrateur Marc Guyot, décédé, est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur inscrit Pierre Ney. Jules Favez, président, n'exerce pas la signature sociale.

18 juin 1952.
Société de Participations Industrielles S.A., à Lausanne (FOSC. du 25 avril 1951, page 1009). Blaise Clerc, de Neuchâtel et Fleuri, de Neuchâtel, est nommé administrateur sans signature.

19 juin 1952. Matériaux industriels, métaux, etc.
Engineering Supplies Trading Co. Ltd., à Lausanne. Par acte authentique et statuts des 13 et 19 juin 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'effectuer toutes opérations commerciales, de commission et de courtage, notamment la fourniture de matériaux industriels, matières premières, métaux ferreux, non ferreux et métaux précieux, achat et exploitation de brevets. La société peut prendre des participations dans des sociétés suisses et étrangères ou gérer pour le compte de tiers des sociétés en Suisse et à l'étranger. Le capital est de 500 000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque les noms et adresses de chaque actionnaire sont connus, les convocations peuvent être faites par lettre recommandée. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Michel Pavlowsky, de France, à Paris, président; Philippe Baudraz, d'Agiez et Suchy, à La Tour-de-Peilz, et André Borgeaud, de Morrens, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Bureau: Grand St-Jean 1 (dans les locaux de la société).

19 juin 1952. Gypserie, peinture.
Paul Bavaud, à Lausanne. Le chef de la maison est Paul Bavaud, allié Augsburg, de Bottens (Vaud), à Lausanne. Gypserie et peinture. Avenue de Chailly 24 bis.

19 juin 1952. Ameublements de magasins, menuiserie d'art.
Jean Martin, succ. de A. Carestia père, à Lausanne, fabrication d'ameublements de magasins et menuiserie d'art. (FOSC. du 15 septembre 1947, page 2678). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

19 juin 1952. Immeubles.
Chandieu Paleyres B. S. A., à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 16 juin 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition pour le prix de 40 000 fr. d'un bien-fonds de 655 m² sis au lieu dit «Bas des Paleyres», à Lausanne, ainsi que l'achat, la vente, la construction, la transformation, la gérance et l'exploitation d'immeubles et toutes opérations financières ou commerciales en rapport avec le but. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. et libéré à concurrence de 30 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose de 1 ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Quinto Ramella, d'Italie, à Lausanne, président; Edouard Kellerberger, de Walzenhausen, et André Enzen, de Neuchâtel et Berne, les deux à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président Quinto Ramella ou par la signature de Franco Ramella, d'Italie, à Lausanne, auquel procuration individuelle avec pouvoir d'aliéner ou grever des immeubles (art. 459 C.O.) a été conférée. Bureau: chemin de Chandolin 1, chez Q. Ramella et fils.

19 juin 1952. Immeubles.
West-End S. A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 14 février 1950, page 415). La signature de l'administrateur Hans Frey, décédé, est radiée. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs inscrits Emile Duft, président, et Albert Lück; les pouvoirs de ce dernier sont modifiés en conséquence.

19 juin 1952. Vins, spiritueux, produits alimentaires, etc.
Edgar Doxat, à Lausanne. Le chef de la maison est Edgar Doxat, allié Bucher, de Vuarrens (Vaud), à Lausanne. Commerce, représentation et importation de vins, spiritueux, sirops, huiles comestibles et de produits alimentaires. Chemin de Chandieu 8.

Bureau d'Orbe

18 juin 1952.
Société pour le Développement de Romalmôtier, à Romalmôtier, association (FOSC. du 21 juin 1940, N° 143, page 1126). Cette association est radiée du registre du commerce. Elle subsiste comme association sans inscription au sens des art. 60 et suivants C.C. Il n'existe aucun créancier.

Bureau de Payerne

18 juin 1952.
A. Duc, office commercial et fiduciaire, à Payerne (FOSC. du 13 décembre 1948, page 3373). La nouvelle raison est A. Duc, bureau fiduciaire. Le bureau est transféré à la rue de la Gare 27.

18 juin 1952.
Syndicat des planteurs de tabac de Corcelles, à Corcelles près Payerne, société coopérative (FOSC. du 19 septembre 1947, page 2795). Le président est Léonard Rapin, feu Martin (inscrit); secrétaire: Ulysse Coucet-Rapin, de et à Corcelles près Payerne (inscrit comme membre). Robert Rapin-Jan, décédé, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président Léonard Rapin et du secrétaire Ulysse Coucet.

Bureau de Vevey

18 juin 1952. Boulangerie, épicerie.
Bernard Porta, à Charbonne, boulangerie-épicerie (FOSC. du 5 avril 1924, N° 81). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

18 juin 1952. Immeubles.
Crédissa, à Vevey, société anonyme immobilière, etc. (FOSC. du 15 mai 1952, N° 113). Charlotte Baumgartner, de Trub (Berne), à Saint-Prex, est nommée fondé de procuration, avec signature individuelle.

19 juin 1952.
Société Mutuelle de Secours en cas de décès du personnel Nestlé en Suisse, à Vevey, société coopérative (FOSC. du 4 juillet 1951, N° 153). En assemblée générale du 14 mai 1952, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

19 juin 1952.
Société Coopérative d'habitation, Montreux, au Châtelard-Montreux (FOSC. du 27 mai 1948, N° 121). Le comité de direction est actuellement composé de Aimé Dormond, président (jusqu'ici membre); Albert Ferrier, secrétaire (jusqu'ici membre); Auguste Rochat, caissier (déjà inscrit); Emile Schnetzler (déjà inscrit), aux Planches-Montreux; Jean-Jacques Weber, de Brüttelen (Berne), à Clarens-Le Châtelard; Emile Bonzon, décédé, et Paul Vouga, démissionnaire, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux entre eux des membres du comité. Les bureaux de la société sont chez le président Aimé Dormond, avenue Belmont 14, Châtelard-Montreux.

Bureau d'Yverdon

Rectification.
Société d'Alpage du Petit Beauregard, à Yverdon, société anonyme (FOSC. du 20 janvier 1948, page 190). Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres.

Rectification.
Molno Chimie, S.A., à Yverdon (FOSC. du 14 septembre 1950, page 2354). Le conseil d'administration est composé de 1 à 7 membres.

17 juin 1952. Café.

A. Fantl-Ducommun, à Yverdon, exploitation du Café de la Promenade (FOSC. du 9 novembre 1944, page 2487). Cette raison est radiée d'office par suite de départ du titulaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

18 juin 1952. Fraises, scies circulantes, etc.
Robert Guillod, Successeur de R. Guillod & Cie, à Cortaillod, fabrication de fraises, scies circulaires, outils, etc. et tout commerce s'y rapportant (FOSC. du 26 octobre 1922, N° 251, page 2053). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 juin 1952.
Bernath, Sport et Mode, succ. de Mme Bernath-Sports, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 29 avril 1952, N° 99). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: achat et vente d'articles de sport et de confection pour dames.

17 juin 1952. Ressorts.
Fritz Amez-Droz, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de ressorts et de tout ce qui se rapporte à cette branche (FOSC. du 9 janvier 1913, N° 6). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

18 juin 1952. Pierres fines.
Mme Violette Ferrier «Précisal», à La Chaux-de-Fonds, atelier de sertissage et de chassage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 29 avril 1949, N° 99). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Auguste Viette, Précisal», à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

18 juin 1952. Pierres fines.
Auguste Viette, Précisal, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Auguste Viette, de Löwenburg (Berne), à La Chaux-de-Fonds. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Mme Violette Ferrier, Précisal» à La Chaux-de-Fonds, ci-dessus radiée. Atelier de chassage de pierres fines pour l'horlogerie. Rue Léopold-Robert 83.

18 juin 1952. Bracelets cuir.
Mme Paul Calame, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Laure-Constance Calame née Uebersax, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Paul Calame. La maison confère la procuration individuelle à Paul Calame, du Locle, à La Chaux-de-Fonds. Fabrication de bracelets cuir et de tout ce qui se rapporte à cette branche. Docteur-Kern 9.

Genève — Genève — Ginevra

18 juin 1952.
«Auto-démolition Moderne» Jeanne-M. Isler, à Carouge. Le chef de la maison est Jeanne-Marcelle Isler, de Zurich, à Carouge. Achat, vente et démolition de tous véhicules à moteur et commerce de fers et métaux. Rue de Lancy 31.

18 juin 1952. Café-brasserie.
Mme J. Kæch, à Genève. Le chef de la maison est veuve Jeanne-Nelly Kæch née Mettler, de et à Genève. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne: «Au Barillon». Rue de Berne 27.

18 juin 1952. Articles de pêche et coutellerie.
Frachebourg, à Genève, commerce d'articles de pêche, d'articles pour chiens, coutellerie, ainsi que tous accessoires se rattachant aux dits objets, à l'enseigne: «Fishing-Sports» (FOSC. du 18 octobre 1951, page 2588). La raison est modifiée comme suit: **Coutellerie du Mont-Blanc & Fishing-Sport, R. Frachebourg**. Genre d'affaires actuel: commerce de coutellerie et d'articles de pêche.

18 juin 1952. Bijouterie or, argent, etc.
Etablissement BIFA, A. et R. Ehrat, à Genève. Sous cette raison sociale, Auguste Ehrat, séparé de biens de Marthe-Yvonne née Barbier, et son fils Roger-Charles Ehrat, tous deux de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 16 juin 1952. Fabrication et vente de bijouterie or, argent ou métal, d'articles fantaisie, souvenirs, boutons, médailles, insignes, etc. Rue de l'Evêché 3.

18 juin 1952. Société immobilière.
S.A. Falales-Pêcheries, à Genève, société immobilière (FOSC. du 20 juin 1945, page 1426). Le conseil d'administration est composé de: Conrad Zellweger (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) nommé président; Hans Bourquin (inscrit), et René Wille (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Jacob-Otto Zellweger, administrateur décédé, sont radiés.

18 juin 1952. Participations.
Soparfina S.A. en liquidation, à Genève, participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales, etc. (FOSC. du 3 décembre 1951, page 2997). La liquidation de la société étant terminée cette raison sociale est radiée.

18 juin 1952. Administration de fortunes.
Socovlag S.A., à Genève, administration de fortunes (FOSC. du 19 juillet 1939, page 1513). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 octobre 1951, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'Administration fédérale des contributions, la radiation ne peut encore être opérée.

18 juin 1952. Participations.
Mocheta S.A., à Genève, participation à toutes affaires commerciales, financières, etc. (FOSC. du 5 novembre 1943, page 2481). Suivant procès verbal authentique de son assemblée générale du 10 mai 1952, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'Administration fédérale des contributions et de l'Administration cantonale des contributions publiques, la radiation ne peut encore être opérée.

18 juin 1952.
Caisse de Crédit Mutuel de Versoix, à Versoix, société coopérative (FOSC. du 23 novembre 1949, page 3016). Marcel Lacroix, de et à Versoix, a été nommé membre et président du comité de direction, avec signature collective à deux, en remplacement de Marius Macheret, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

18 juin 1952.
Imprimerie Henri Studer S.A., à Genève (FOSC. du 19 février 1952, page 474). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 juin 1952, la société a décidé de porter son capital de 185 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 115 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 300 000 fr., divisé en 300 actions de 1000 fr., au porteur.

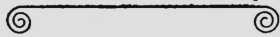
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

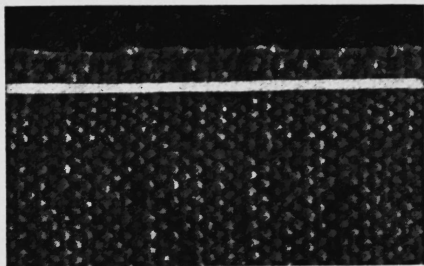
Nr. 142352. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1952, 17 Uhr.
Verband der Schweizerischen Textil-Veredlungs-Industrie (VSTV), Markt-
platz 1, St. Gallen (Schweiz). — Kollektivmarke.

In der Schweiz bedruckte Textilien.



Nr. 142353. Hinterlegungsdatum: 28. März 1952, 18 Uhr.
Baumann & Co., Langenthal (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Stoffe aus Leinen, Baumwolle, Zellwolle.



In der Webkante wird ein silberner Faden eingewoben.

Nr. 142354. Hinterlegungsdatum: 28. März 1952, 18 Uhr.
Baumann & Co., Langenthal (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Stoffe aus Leinen, Baumwolle, Zellwolle und daraus angefertigte Erzeugnisse.

Mit dem Silberfaden

Nr. 142355. Date de dépôt: 28 mars 1952, 18 h.
Baumann & Co., Langenthal (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tissus en lin, coton et fibranne.

Au Fil d'Or

Nr. 142356. Date de dépôt: 28 mars 1952, 18 h.
Baumann & Co., Langenthal (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tissus en lin, coton et fibranne.

Au Fil d'Argent

Nr. 142357. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1952, 19 Uhr.
Theodor Beyer, Chronometrie AG., Bahnhofstrasse 31, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren jeder Art und andere Zeitmessinstrumente sowie deren Bestandteile.



Nr. 142358. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1952, 19 Uhr.
Theodor Beyer, Chronometrie AG., Bahnhofstrasse 31, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren jeder Art und andere Zeitmessinstrumente sowie deren Bestandteile.

BEYER

Nr. 142359. Date de dépôt: 14 mai 1952, 15 h.
Les Fils de Marc Bloch, La Semeuse, Successeurs de Vve Marc Bloch, Huilerie
La Semeuse, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de commerce.

Café torréfié, thé, cacao.



Nr. 142360. Date de dépôt: 14 mai 1952, 15 h.
Les Fils de Marc Bloch, La Semeuse, Successeurs de Vve Marc Bloch, Huilerie
La Semeuse, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de commerce.

Café torréfié, thé, cacao.



Nr. 142361. Date de dépôt: 15 mai 1952, 20 h.
Petroleum Heat and Power Company, Southfield Avenue, Stamford (Con-
necticut, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvelle-
ment de la marque N° 78194. Siège transféré. Le délai de protection résultant
du renouvellement court depuis le 15 mai 1952.

Brûleurs à l'huile de pétrole.

PETRO

Nr. 142362. Date de dépôt: 15 mai 1952, 20 h.
Petroleum Heat and Power Company, Southfield Avenue, Stamford (Con-
necticut, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvelle-
ment de la marque N° 78195. Siège transféré. Le délai de protection résultant
du renouvellement court depuis le 15 mai 1952.

Brûleurs à gaz, brûleurs à huile, appareils de chauffage automatique à gaz et
appareils de chauffage automatiques à huile.

PETROHEAT

Nr. 162363. Date de dépôt: 26 mai 1952, 19 h.
Jean-Frédéric Spring, rue Léopold-Robert 75, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

MÉLÈZE

Nr. 142364. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1952, 18 Uhr.
Franz Pimpfänger, Neumattstrasse 28, Arlesheim (Basel-Land, Schweiz).
Handelsmarke.

Bijouteriewaren.



Nr. 142365. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1952, 11 Uhr.
Alfred Schöpfer, Staatsstrasse, Grabs (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Möbel, insbesondere Radiomöbel.



Nr. 142366. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1952, 19 Uhr.
K. J. Grossmann, Herrengasse 921, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche.

Grora

Nr. 142367. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1952, 17 Uhr.
Gautschi & Co., Boniswil (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
 — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 77573 von Waldenmaier & Cie., Neuhausen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Mai 1952 an.

Produkte der Zuckerwaren-, Biskuits- und Schokolade-Industrie; pharmazeutische, chemische und medizinische Präparate; Nahrungsmittel.



Nr. 142368. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1952, 17 Uhr.
Gautschi & Co., Boniswil (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
 — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 77574 von Waldenmaier & Cie., Neuhausen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Mai 1952 an.

Produkte der Zuckerwaren-, Biskuits- und Schokolade-Industrie; pharmazeutische, chemische und medizinische Präparate; Nahrungsmittel.



Nr. 142369. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1952, 12 Uhr.
Fango Company (Export-Gesellschaft für Quellenprodukte) GmbH., Fischmarktplatz 9, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Fango enthaltende Heilmittel.

PARAFANGO

Nr. 142370. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1952, 12 Uhr.
Fango Company (Export-Gesellschaft für Quellenprodukte) GmbH., Fischmarktplatz 9, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Fango aus Battaglia enthaltende Heilmittel.



Nr. 142371. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1952, 15 Uhr.
Welti & Cie., Konradstrasse 5, Winterthur (Schweiz).
 Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter

Warenangabe der Marke Nr. 77034 von der früheren Firma gleichen Namens. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. März 1952 an.

Dekatierte Sockenwolle.



Nr. 142372. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1952, 1 Uhr.

Sträuli & Cie., Haldenstrasse 14, Winterthur (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 77490. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1952 an.

Gefrierschutzmittel.

NIFRO

Nr. 142373. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1952, 18 Uhr.

Produktion AG. Meilen, in Meilen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
 — Erneuerung der Marke Nr. 77714. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Mai 1952 an.

Schokolade, Konfekt, insbesondere Bonbons.

*Fresco
Fruit*

Nr. 142374. Date de dépôt: 4 juin 1952, 22 h.

Luc Beck, rue du Grand-St-Jean 20, Lausanne (Suisse).
 Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 78952. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juin 1952.

Produit pour le vernissage et la conservation du bois.

IMPRELINIUM

Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 135809. — **Edgar E. Brosius Company, Inc., Pittsburgh (Pennsylvanien, USA).** — Firma geändert in **Salem-Brosius, Inc.** — Eingetragen am 13. Juni 1952.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Dem Geschäftsinhaber **Fritz Schneider-Stettler**, Tuchhandlung, in **Unterseen**, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf 1 Jahr festgesetzt, mit Wirkung ab 10. Dezember 1952. (AA. 162)

Unterseen, den 20. Juni 1952.

Namens des Gemeinderates

Der Präsident: **J. Wirth.** Der Sekretär: **Zobrist**

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Mme **Marie Dominique Collin-Martini**, commerce de confections pour dames à l'enseigne de Paris-Robes, place Longemalle 14, à **Genève**, a été autorisée le 9 juin 1952 à procéder à une liquidation générale de son commerce, dont la durée a été limitée à 4 mois. L'interdiction de rouvrir un commerce similaire valable pour toute la Suisse, a été fixé à 5 ans. (AA. 163)

Genève, le 21 juin 1952.

Département du commerce et de l'industrie.

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft in Züriwil

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1951

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obigationen und Pfandbriefe	3 295 100	—	Reservefonds	3 933 573	10
Grundpfandtitel	250 000	—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen		
Grundstücke	40 000	—	für das Personal: Fr. 175 303.05 ¹⁾		
Kassa- und Postscheckbestand	16 898	29	Gewinn	232 983	74
Guthaben bei Banken	564 558	55			
	4 166 556	84			
			(B 65)	4 166 556	84

Züriwil, den 14. Juni 1952.

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft
 der Präsident: **G. E. Schneider.** der Verwalter: **Mäder.**

LA GENEVOISE, Compagnie Générale d'Assurances, Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1951		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	2 500 000	—	Fonds propres:		
Valeurs mobilières:			Capital social	5 000 000	—
Obligations et lettres de gage	2 099 000	—	Fonds d'organisation	334 787	38
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	200 000	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Titres de gage immobilier	490 000	—	Provision pour risques en cours	152 000	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	57 917	73	Provision pour sinistres à régler	116 266	—
Avoirs en banques	57 775	05	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	349	20
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	31 176	18	Engagements:		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	142 171	40	envers des agents	735	03
Prorata d'intérêts et loyers	18 711	—	Cautionnements	140	60
Mobilier et matériel	1	—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	4 984	80
Autres actifs	18 524	70	Autres passifs	6 014	05
	5 615 277	06		5 615 277	06

Genève, le 11 juin 1952.

LA GENEVOISE, Compagnie Générale d'Assurances
F. Eggenberger. H. Stierli.**D. I. P. S. A. S. à r. l., Lausanne**

Actif		Bilan au 31 décembre 1951		Passif	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	61 000	—	Capital social	100 000	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	13 658	99	Fonds de réserve	1 200	—
Avoirs en banques	94 422	25	Réserves spéciales:		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	11 117	45	Fonds d'organisation	4 000	—
Mobilier et matériel	1	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Autres actifs	13 931	90	Provision pour risques en cours	69 951	18
			Provision pour sinistres à régler	16 500	—
(B 62)			Articles compensateurs:		
			Provision pour primes en suspens	500	—
			Autres passifs	1 827	80
			Bénéfice	152	61
	194 131	59		194 131	59

Lausanne, le 3 juin 1952.

D. I. P. S. A. S. à r. l.
M. Flamand. G. Landis.**Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances, Genève**

Actif		Bilan au 31 décembre 1951		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	3 300 000	—	Fonds propres:		
Valeurs mobilières:			Capital social	5 000 000	—
Obligations et lettres de gage	4 911 216	—	Fonds de réserve	1 430 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	2 100 325	—	Réserves spéciales:		
Autres actions	1 107 906	—	facultative	200 000	—
Autres valeurs mobilières	100 000	—	organisation	200 000	—
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	200 000	—	pour libération du capital	200 000	—
Titres de gage immobilier	3 810 950	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Immeubles	4 215 000	—	Provision pour risques en cours	8 008 912	—
Prêts à des sociétés immobilières	989 000	—	Réserves mathématiques des rentes en cours	8 117	—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	1 150	—	Provision pour sinistres à régler	6 367 394	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	196 644	78	Autres réserves techniques	600 000	—
Avoirs en banques	1 980 506	54	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 877 884	22
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	910 638	47	Dépôts pour réassurances cédées	3 490 409	45
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 853 826	45	Dépôts pour réassurances spéciaux	604 987	75
Dépôts pour réassurances acceptés	2 958 374	28	Cautionnements	5 668	65
Prorata d'intérêts et loyers	89 360	—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 546 484.73 ¹⁾		
Autres actifs	2 445	65	Autres passifs	153 236	27
			Bénéfice	580 733	83
Garanties accordées: Fr. 429 000.—			Garanties accordées: Fr. 429 000.—		
	29 727 343	17	¹⁾ Fondation indépendante.	29 727 343	17

Genève, le 28 avril 1952.

Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances
Gantenbein. pp. Gisler.**Banca Weiss S. A., Chiasso**

Attivo		Bilancio al 31 dicembre 1951		Passivo	
dopo la ripartizione degli utili secondo le deliberazioni dell'Assemblea					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa e conto chèques postali	500 037	19	Conti chèques e conti creditor a vista	4 680 787	37
Crediti a vista presso banche	2 891 889	47	Altre poste del passivo	6 525	30
Conti correnti debitori senza copertura	77 932	70	Capitale	500 000	—
Conti correnti con copertura	1 612 594	67	Fondo di riserva legale	9 000	—
Titoli	60 379	—	Dividendo esercizio 1951: 3½% netto	18 421	—
Altre poste dell'attivo	73 181	25	Saldo a nuovo	1 280	61
	5 216 014	28		5 216 014	28
Uscite		Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1951		Entrate	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Interessi passivi	25 958	15	Saldo riportato esercizio precedente	6 096	80
Provvigioni	147 855	31	Interessi attivi	31 509	60
Onorari agli organi della banca e al personale	89 260	05	Provvigioni	167 223	19
Spese generali e spese d'ufficio	95 517	49	Proventi del portafoglio cambiario	189 189	26
Imposte e tasse	3 191	25	Proventi del portafoglio dei titoli	1 575	—
Ammortizzazioni	12 859	—			
Saldo:					
Residuo, utili esercizio precedente	Fr. 6 096.80				
Utile netto esercizio 1951	14 855.80	60			
	395 593	85		395 593	85

(B 63)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend die Ueberwachung der Ausfuhr von Kernobst und Kernobsterzeugnissen
(Vom 20. Juni 1952)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 24^{ter}, Absatz 4 und 24^{quater} des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, in der Fassung vom 25. Oktober 1949, beschliesst:

Art. 1. Die Ausfuhr von Kernobst und Kernobsterzeugnissen aus den in Artikel 2 angegebenen Zolltarifnummern ist nur statthaft, wenn die Sendungen von einer Ausfuhrbewilligung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung und einer Bescheinigung des schweizerischen Obstverbandes über die durchgeführte Qualitätskontrolle begleitet sind.

Der Post- und Reisendenverkehr sowie der Markt- und Grenzverkehr für Ausfuhr bis zu 500 kg brutto sind von der Bewilligungs- und Kontrollpflicht befreit.

Art. 2. Der Bewilligungs- und Kontrollpflicht unterliegen folgende Kernobstarten und Kernobsterzeugnisse:

Zolltarif-Nr.	Warengattung
23 a ¹	Aepfel, Birnen, frisch, offen oder in Säcken, zu Mostzwecken.
23 a ²	Aepfel, Birnen, frisch, offen oder in Säcken, zu andern als Mostzwecken.
24 a ¹	Aepfel, Birnen, frisch, in anderer Packung als offen oder in Säcken.
26	Kernobst, gedörrt oder getrocknet, nicht ausgekern.
ex 27 b	Kernobst, gedörrt oder getrocknet, ausgekern.
ex 28	Dörrobstafälle aus Kernobst.
ex 29 b	Kernobstsaft süss ab Presse; Apfelpulpe, Apfelmarmelade, Birnenpulpe, ohne Zuckerzusatz, in nicht hermetisch verschlossenen Gefässen.
116	Obstwein (Most, Gärmost, Doppelsaft).
ex 122	Kernobstsaft, alkoholfrei, auch verdünnt, in Fässern.
ex 123	Kernobstsaft, alkoholfrei, auch verdünnt, in Flaschen.
ex 124	Kernobstsaft, eingedickt, auch teilweise entsäuert oder entgerbt.
ex 218	Kernobsttrester, frisch oder getrocknet.
ex 130 a	Obstessig, mit einem Säuregehalt von 12% oder weniger.

Art. 3. Ausfuhrbewilligungen werden an Personen und Firmen erteilt, die den Handel mit Kernobst oder Kernobsterzeugnissen gewerbsmässig betreiben und im schweizerischen Zollgebiet niedergelassen sind, sofern sie sich darüber ausweisen, dass sie

- die Vorschriften über die Verwertung von Kernobst und Kernobsterzeugnissen im Inland einhalten;
- die gemäss Artikel 4 für den Export aufgestellten Vorschriften und Bedingungen einhalten.

Die Ausfuhrbewilligungen werden unter dem Vorbehalt erteilt, dass sie nur solange gültig sind, als die für die Erteilung erforderlichen Voraussetzungen erfüllt sind.

Art. 4. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, die Erteilung der Ausfuhrbewilligung an Bedingungen zu knüpfen, die im Interesse der Förderung der Ausfuhr von Kernobst und Kernobsterzeugnissen liegen; sie kann nach Rücksprache mit den Beteiligten namentlich die Ausfuhr auf bestimmte Qualitäten und Sorten beschränken und von der Einhaltung von Preisvorschriften abhängig machen. Ferner kann sie für Gebinde und Verpackung sowie für leicht verderbliche Waren besondere Bedingungen aufstellen.

Art. 5. Die Ausfuhrbewilligungen werden von der Alkoholverwaltung erteilt.

Die Alkoholverwaltung ist befugt, bei der Erteilung der Bewilligung eine Gebühr von 1 Promille des Grenzwertes, mindestens aber 2 Franken pro Bewilligung zu erheben.

Art. 6. Für die Ausfuhr von Kernobst und Kernobsterzeugnissen ist die Qualitätskontrolle obligatorisch.

Die Alkoholverwaltung erlässt Vorschriften über die Qualitätsumschreibung und Bezeichnung von Kernobst und Kernobsterzeugnissen und die Durchführung der Qualitätskontrolle.

Art. 7. Die Qualitätskontrolle wird durch den Obstverband unter Aufsicht der Alkoholverwaltung durchgeführt.

Der Obstverband ist berechtigt, zur Deckung der ihm aus der Qualitätskontrolle erwachsenen Kosten Kontrollgebühren zu erheben. Diese dürfen für Nichtmitglieder nicht höher sein als für Mitglieder. Die Gebührensätze unterliegen der Genehmigung der Alkoholverwaltung.

Die Verwendung der erhobenen Kontrollgebühren ist von der Alkoholverwaltung zu überwachen.

Art. 8. Es werden vorbehalten:

- der Bundesratsbeschluss vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs;
- der Bundesratsbeschluss vom 1. Juni 1948 über die Bekämpfung der San-José-Schildlaus und die zugehörigen Weisungen der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes.

Art. 9. Wer die massgebenden Vorschriften und Bedingungen nicht einhält, kann, unabhängig von allfälligen Straffolgen, vom Bezug von Beihilfen und Garantieleistungen der Alkoholverwaltung ausgeschlossen und zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge angehalten werden.

Art. 10. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsvorschriften finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Art. 11. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt.

Die Alkoholverwaltung kann für die Durchführung und Ueberwachung der vorgesehenen Massnahmen den schweizerischen Obstverband und weitere Stellen zur Mitwirkung heranziehen.

Art. 12. Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 1952 in Kraft. Auf den gleichen Zeitpunkt wird der Bundesratsbeschluss vom 13. September 1938 über die Ausfuhr von Kernobst und Kernobsterzeugnissen aufgehoben.

144. 23. 6. 52.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant la surveillance de l'exportation de fruits à pépins et de produits de ces fruits

(Du 20 juin 1952)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 24^{ter}, 4^e alinéa, et 24^{quater} de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, révisée le 25 octobre 1949, a r e t e :

Article premier. L'exportation de fruits à pépins et de produits de ces fruits des numéros du tarif douanier indiqués à l'article 2 ci-après n'est permise que si les envois sont accompagnés d'une autorisation d'exporter délivrée par la régie fédérale des alcools et d'une déclaration par laquelle la Fruit-Union suisse atteste qu'elle a contrôlé la qualité de la marchandise.

Sont dispensés de l'autorisation et du contrôle: le trafic postal et le trafic des voyageurs, ainsi que le trafic frontière et de marché pour les quantités ne dépassant pas 500 kg brut.

Art. 2. Sont soumis à l'autorisation et au contrôle de la qualité les fruits et produits désignés ci-après:

N° du tarif douanier	Désignation de la marchandise
23 a ¹	Pommes, poires, fraîches, à découvert ou en sacs, destinées à la fabrication de cidre.
23 a ²	Pommes, poires, fraîches, à découvert ou en sacs, destinées à d'autres buts que la fabrication de cidre.
24 a ¹	Pommes, poires, fraîches, expédiées autrement qu'à découvert ou en sacs.
26	Fruits à pépins, secs ou tapés, ayant encore les pépins.
ex 27 b	Fruits à pépins, secs ou tapés, sans pépins.
ex 28	Déchets de fruits à pépins séchés.
ex 29 b	Moût de fruits à pépins frais du pressoir, pulpe de pommes, purée de pommes, pulpe de poires, sans adjonction de sucre, dans des récipients non fermés hermétiquement.
116	Cidre (petit cidre, cidre fermenté, cidre double).
ex 122	Jus de fruits à pépins, sans alcool, même dilué, en fûts.
ex 123	Jus de fruits à pépins, sans alcool, même dilué, en bouteilles.
ex 124	Jus de fruits à pépins, concentré, même si l'acide ou le tanin a été enlevé partiellement.
ex 218	Marc de fruits à pépins, frais ou séché.
ex 130 a	Vinaigre de fruits, d'une teneur en acide acétique de 12% ou moins.

Art. 3. Les autorisations d'exporter sont délivrées aux personnes et aux maisons qui exercent le commerce de fruits à pépins ou de produits de ces fruits, ont leur domicile sur territoire douanier suisse et prouvent qu'elles observent:

- les prescriptions sur l'utilisation des fruits à pépins et des produits de ces fruits dans le pays;
- les prescriptions et conditions pour l'exportation prévues à l'article 4.

Les autorisations d'exporter sont délivrées sous la réserve qu'elles cesseront d'être valables dès que les conditions en vertu desquelles elles ont été accordées ne sont plus remplies.

Art. 4. La régie des alcools est autorisée à faire dépendre l'octroi de l'autorisation d'exporter de conditions propres à encourager l'exportation de fruits à pépins et de produits de ces fruits; elle peut notamment, après avoir consulté les intéressés, limiter l'exportation à certaines qualités et variétés et la subordonner à l'observation de conditions concernant les prix. Elle peut aussi établir des règles spéciales pour les récipients et les emballages, ainsi que pour les marchandises particulièrement périssables.

Art. 5. La régie des alcools délivre les autorisations d'exporter. Elle peut percevoir une taxe de 1 pour mille de la valeur de la marchandise à la frontière, mais au moins 2 francs par autorisation.

Art. 6. Le contrôle de la qualité à l'exportation de fruits à pépins et de produits de ces fruits est obligatoire.

La régie des alcools règle les conditions de qualité et la désignation de celle-ci pour les fruits à pépins et les produits de ces fruits, ainsi que la procédure du contrôle.

Art. 7. La Fruit-Union exécutera le contrôle sous la surveillance de la régie des alcools.

Pour couvrir les frais du contrôle, la Fruit-Union est autorisée à percevoir un émoulement. Celui-ci ne sera pas moins élevé pour les membres de l'union que pour les autres personnes. Le taux sera approuvé par la régie.

La régie surveillera l'emploi des recettes provenant de cet émoulement.

Art. 8. Sont réservés:

- L'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service;
- L'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} juin 1948 sur la lutte contre le pou de San José et les instructions de la division de l'agriculture du département de l'économie publique à ce sujet.

Art. 9. Celui qui n'observera pas les prescriptions et les conditions peut indépendamment de toute poursuite pénale être déchu de tout droit aux subsides et garanties accordés par la régie et tenu de rembourser les montants qui lui auraient déjà été versés.

Art. 10. Les contraventions au présent arrêté et aux prescriptions d'exécution seront réprimées conformément aux dispositions de la loi sur l'alcool.

Art. 11. La régie est chargée d'appliquer le présent arrêté. Pour exécuter et surveiller les mesures prévues, la régie peut faire appel à la collaboration de la Fruit-Union suisse et d'autres offices.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1952. Est abrogé l'arrêté du Conseil fédéral du 13 septembre 1938 sur l'exportation de fruits à pépins et de leurs dérivés.

144. 23. 6. 52.

France - Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 13 juin 1952 a publié un avis qui a pour effet de rétablir la formalité de la licence pour l'exportation de France des électrodes en métaux non ferreux, reprises sous la rubrique N° ex 678 du tarif douanier français.

Continuera, cependant, à titre transitoire, à être autorisée sans licence la sortie de ces électrodes, pour lesquelles il est justifié qu'elles ont été expédiées directement pour l'étranger avant le 13 juin 1952.

Le même avis précise par ailleurs que le rétablissement de la formalité de la licence d'exportation prescrit par l'avis paru au «Journal Officiel de la République française» du 24 août 1950¹⁾ pour la stéatite naturelle, reprise sous la rubrique ex 262 dudit tarif, s'applique au produit de l'espèce à l'état non moulu.

¹⁾ Voir FOSC. N° 207 du 5 septembre 1950 (France: Réglementation de l'exportation). 144. 23. 6. 52.

SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKENBANK

ZÜRICH SOLOTHURN GENÈVE

**Erhöhung des Aktienkapitals
von Fr. 2 500 000 auf Fr. 3 000 000**

Die Bank Weck, Aeby & Co. in Freiburg hat die neuen Aktien fest übernommen. Sie werden den bisherigen Aktionären wie folgt zum Bezuge angeboten.

1. Bezugsrecht: Fünf alte Aktien berechtigen zum Bezuge einer neuen Aktie von Fr. 500.— nom. zum Preise von Fr. 500.— inkl. eidg. Emissionsstempel.
2. Zeichnungsfrist: 25. Juni bis 7. Juli 1952.
3. Liberierung: bis spätestens 31. Juli 1952.

Prospekte und Zeichnungsscheine können bei der Schweizerischen Hypothekbank in Solothurn, Zürich und Genf, sowie bei den Herren Weck, Aeby & Co. in Freiburg bezogen werden, wo auch der An- und Verkauf von Bezugsrechten bestmöglich vermittelt wird.

Solothurn, 23. Juni 1952. Schweizerische Hypothekbank.

**AG. für Fremdenverkehrswerte Interlaken
Interlaken****Einladung**

für den 5. Juli 1952, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Europe, Interlaken

a) zu einer Versammlung der Genußscheinhaber unserer Gesellschaft

Traktandum:

Wahl eines Vertreters der Genußscheinhaber in den Verwaltungsrat.

b) zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Traktanden:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1951 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten zu dieser Versammlung können gegen Aktienausweis vom 23. Juni bis 5. Juli, mittags, an den Schaltern der Schweizerischen Bankgesellschaft, Interlaken, bezogen werden.

Interlaken, den 20. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

*Baumann, Koelliker***AG. für elektrotechnische Industrie, Zürich****Einladung zur 33. Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 3. Juli 1952, 17 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Sihlstrasse 37, Zürich 1

Traktanden: Les Statuten und Aenderung von § 26 der Statuten (Verlegung des jährlichen Abschlusstermins) sowie Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle, Geschäftsbericht sowie Antrag und Begründung auf Aenderung des § 26 der Statuten liegen ab 28. Juni 1952 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Versammlung werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 7. Juli 1952 im Bureau der Gesellschaft abgegeben.

Zürich, den 16. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

LONZA

Elektrizitätswerke und chemische Fabriken

Aktiengesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 4. Juli 1952, 11 Uhr, im Vortragssaal des Kunstmuseums in Basel (Eingang Dufourstrasse)

Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten und Vollmachten für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank ab 25. Juni bis spätestens den 30. Juni 1952 bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

in Basel: bei der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 72,
beim Schweizerischen Bankverein,
bei den Herren Ehinger & Co.,
in Genf: beim Schweizerischen Bankverein,
in Zürich: beim Schweizerischen Bankverein.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle stehen bei den obigen Stellen vom 25. Juni 1952 an zur Verfügung der Aktionäre.

Basel, den 23. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

Société Financière pour la Métallurgie et les Mines, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 12 juillet 1952, à 11 heures, au siège de la société, place Bel-Air 2, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1951.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces deux rapports et approbation des comptes.
- 4° Décharge aux administrateurs.
- 5° Nomination des administrateurs.
- 6° Fixation du prix de cession des actions B de notre société pendant l'exercice 1951 (article 6 des statuts).

Les bilan et compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, dès le 21 juin 1952.

Le conseil d'administration.

**Aktiengesellschaft BROWN, BOVERI & CIE.
Baden (Schweiz)****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre**

Mittwoch, den 9. Juli 1952, vormittags 10.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft, in Baden.

Verhandlungsgegenstände:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1951/52.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. März 1952.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von 54 Millionen Franken auf 60 Millionen Franken.
8. Beschlussfassung über die Aenderung der Statuten.

Stimmkarten für die Inhaberaktien Serie A werden bis und mit Samstag, den 5. Juli 1952, gegen Hinterlegung dieser Aktien

am Sitze der Gesellschaft,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich,
beim Schweizerischen Bankverein, in Basel,
bei der Aktiengesellschaft Leu & Co., in Zürich,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Zürich,
und Winterthur,
bei den Herren A. Sarasin & Cie., in Basel,
bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, in Zürich,
bei den Herren Pictet & Cie., in Genf,
durch diese Depotstellen abgegeben.

und den sämtlichen
Sitzen und Nieder-
lassungen dieser
Institute

Die Stimmkarten für die Namenaktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitze in Baden auf Verlangen der Herren Namenaktionäre bis und mit Samstag, den 5. Juli 1952, abgegeben. Stimmberechtigt ist, wer am 23. Juni 1952 im Aktienregister eingetragen ist. Während der Zeit vom 23. Juni bis 9. Juli 1952, d. h. bis nach stattgehabter Generalversammlung, werden keine Uebertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 26. Juni an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Der Geschäftsbericht wird den Herren Aktionären auf Wunsch zugesandt.

Baden, den 23. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

ALBISWERK ZÜRICH AG., ZÜRICH**4 % -Anleihe 1943 von Fr. 750 000**

Am 12. Juni 1952 hat gemäss den Bestimmungen des Anleihevertrages unter notarieller Aufsicht die fünfte Par-Auslösung von 75 Obligationen zu Fr. 1000 obengenannter Anleihe zur

Rückzahlung am 1. Oktober 1952

statgefunden. Es wurden folgende Nummern ausgelost:

22	182	295	411	630
25	188	302	416	647
32	193	305	423	663
37	206	306	436	667
45	208	330	437	662
88	213	333	438	684
91	210	338	453	695
101	222	340	498	703
108	240	342	526	714
109	245	351	557	724
124	248	352	558	725
150	251	364	583	726
157	259	371	613	733
163	276	385	619	737
180	288	398	627	739

Diese Obligationen, die mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen sind, werden vom Verfalltag an vom Schweizerischen Bankverein, Zürich, und von dessen Zweigniederlassungen spesenfrei eingelöst. Die Verzinsung der ausgelosten Titel hört mit dem Fälligkeitstage auf.

Zürich, den 19. Juni 1952.

Albiswerk Zürich AG.

Société de l'Asile de Leysin

Sanatoria des Alpes Vaudoises, Chamôis, Chamossaire, Chalet Espérance, Clinique Les Aroles

Assemblée générale

La société de l'Asile de Leysin est convoquée en assemblée générale ordinaire pour le jeudi 3 juillet 1952, à 10 heures, au Sanatorium des Alpes Vaudoises, à Leysin.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le président: Prof. Barraud.

Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat S.A., Neuchâtel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 3 juillet 1952, à 15 heures 15, à la salle du Conseil général, en l'Hôtel de Ville de Neuchâtel.

Ordre du jour: 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1951. 2° Délibérations sur le rapport de gestion et les comptes annuels. 3° Votation sur les propositions du conseil d'administration. 4° Nominations statutaires. 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires à partir du mardi 24 juin 1952, au siège social à Neuchâtel et auprès des Banques cantonales de Neuchâtel, Vaud et Fribourg et de leurs succursales. Pour être admis à l'assemblée générale, les propriétaires d'actions doivent déposer leurs titres:

Soit cinq jours au moins avant la dite assemblée au siège social ou dans l'une des banques désignées ci-dessus, soit une heure avant l'ouverture de l'assemblée, sur le bureau de son président.

En échange de ce dépôt, les actionnaires reçoivent une carte nominative et incessible. Les actionnaires habitant la rive sud du Lac de Neuchâtel et les rives du Lac de Morat, auront à leur disposition les courses suivantes:

12.45 dép. Morat arr. 19.20	11.25 dép. Estavayer arr. — 20.05
13.00 dép. Môtler arr. 19.05	11.55 dép. Chevroux arr. — 19.35
13.05 dép. Praz arr. 19.00	12.20 dép. Portalban arr. — 19.10
13.20 dép. Suglez arr. 18.45	12.50 dép. Cudreflin arr. 18.50
13.55 dép. La Saugé arr. 18.10	13.20 arr. Neuchâtel dép. 18.20 18.30
14.30 arr. Neuchâtel dép. 17.30	

Neuchâtel, le 19 juin 1952.

Au nom du conseil d'administration

Le président: Robert Gerber.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Le Crédit foncier vaudois émet un emprunt

3%, Série XV, 1952, de Fr. 35 000 000.—

destiné à la conversion ou au remboursement partiel du solde en circulation des emprunts:

3 1/4%, Série VII, 1945, de Fr. 25 000 000.—
actuellement réduit à Fr. 24 500 000.—

3 1/4%, Série VIII, 1945, de Fr. 15 000 000.—
actuellement réduit à Fr. 14 700 000.—

dénoncés respectivement pour les 1^{er} novembre 1952 et 15 août 1952.

MODALITÉS:

Intérêt: 3% l'an, jouissance 15 août 1952.
Coupons: semestriels, aux 15 février et 15 août.
Titres: de Fr. 1000.— au porteur.
Termes: 15 ans, soit au 15 août 1967.
Remboursement: par amortissements annuels de Fr. 500 000.— au minimum, dès et y compris la 6^e année, soit la première fois le 15 août 1958. Le Crédit foncier vaudois se réserve la faculté d'effectuer des remboursements annuels plus élevés, et même de rembourser complètement sa dette dès et y compris le 15 août 1958.
Cotation: bourses de Lausanne, Zurich, Bâle et Bern, et éventuellement à d'autres bourses suisses.

L'emprunt est offert en souscription publique du 23 juin au 2 juillet 1952, à midi, aux conditions suivantes:

A. Conversions

Les porteurs d'obligations 3 1/4%, Séries VII et VIII, de 1945, ont la faculté de convertir leurs titres en obligations du nouvel emprunt, ceci jusqu'à concurrence du montant offert. La conversion s'effectuera au cours de 99,40% plus 0,60% timbre fédéral d'émission.

Les titres à convertir doivent être déposés avec coupons au 1^{er} novembre 1952 et suivants pour les obligations de la Série VII et avec coupons au 15 août 1952 et suivants pour celles de la Série VIII.

Il sera payé aux porteurs une somme de conversion, selon détail au prospectus, dans laquelle sera comprise la restitution partielle du timbre fédéral perçu lors de l'émission des emprunts Séries VII et VIII, soit Fr. 1.00 par Fr. 1000.—

B. Souscriptions contre espèces

Le montant qui ne sera pas absorbé par les conversions est offert simultanément en souscription publique aux conditions suivantes:

Le prix de souscription est fixé au cours de 99,40%, plus 0,60% timbre fédéral d'émission.

La répartition aura lieu après la clôture de la souscription. Si le montant souscrit dépasse celui des titres disponibles, les demandes seront soumises à réduction. La libération des titres attribués pourra s'effectuer du 1^{er} au 31 août 1952, avec décompte d'intérêt 3% au 15 août 1952.

Les demandes de conversion et les souscriptions sont reçues sans frais aux sièges et agences du Crédit foncier vaudois et de la Banque cantonale vaudoise, ainsi qu'auprès de tous les sièges, succursales et agences des établissements de banque en Suisse.

Lausanne, le 20 juin 1952.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS,
le directeur: E. Cerez.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Les porteurs d'obligations de l'emprunt

3 1/4%, Série VII, de 1945, de Fr. 25 000 000.—
actuellement réduit à Fr. 24 500 000.—

sont informés que le Crédit foncier vaudois, faisant usage de la faculté qu'il s'est réservée lors de la conclusion de l'emprunt, dénonce ces titres pour leur remboursement à l'échéance du

1^{er} novembre 1952,

date dès laquelle l'intérêt cessera de courir.

Le remboursement s'effectuera au siège central, à Lausanne, et chez les agents dans le canton, ainsi qu'aux domiciles de paiements institués, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

Les détenteurs de ces obligations ont la faculté d'en demander la conversion contre des titres d'un nouvel emprunt 3%, Série XV, de Fr. 35 000 000.—, dont les modalités sont fixées dans l'annonce paraissant ce jour.

Lausanne, le 20 juin 1952.

Le directeur: E. Cerez.

Gas- und Wasserwerk Schwyz AG.

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. Juni 1952 wurde die Dividende pro 1951 wie folgt festgesetzt: 3,158% = Fr. 15.79, abzüglich Fr. 4.74 eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer (30%) = Fr. 11.05 netto pro Aktie. Auszahlung gegen Abgabe von Coupon Nr. 40 bei der Kantonalbank Schwyz, Schweizerischen Kreditanstalt Agentur Schwyz, Sparkasse der Gemeinde Schwyz und dem Bureau der Gesellschaft.

Der Verwaltungsrat.

SAVOY HOTEL BAUR EN VILLE, ZÜRICH

Dividendenzahlung

Die Coupons Nr. 29 der Stammaktien und Nr. 18 der Prioritätsaktien werden gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 19. Juni 1952 mit je Fr. 60.— abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, somit

Fr. 42.— netto per Aktie

vom 20. Juni 1952 an eingelöst bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich.

Der Verwaltungsrat.

MIETE FR. 20.—



HERMES

Modell schon ab Fr. 230.—

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG. Zürich, Bahnhofquai 7 Tel. 25 66 98 Generalvertretung für die deutsche Schweiz

Darlehen

bis 5000 Fr. gewähren wir seit 40 Jahren an solvente Leute. Absolute Diskretion zugesichert.

Rückzahlung in bequemen monatlichen Raten.

Bank Prokredit Fribourg

Zirka 1500 cbm

Eichenblockware

27 mm stark, aus Erdstämmen und 2. Abschnitten erzeugt, drei Jahre auf Stapel gelagert, gut geeignet für Parkettwerke, preisgünstig abzugeben. — Zuschriften unter Chiffre 7094 an Annoncen-Expedition Rich. Schwänitz, Mannheim (Deutschl.).

Ersparnisanstalt Bütschwil

Wir künden alle bis 31. Dezember 1952 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Gekündete Titel erneuern wir zurzeit zu 2 3/4% auf 2 1/2 Jahre oder 3% auf 4 1/2 Jahre fest, mit anschließender Kündigungsfrist von sechs Monaten. Diese Bedingungen gelten auch für Barabgaben.

Bütschwil, den 16. Juni 1952.

Die Verwaltung.

TANGER-MAROC

Fondation, domiciliation, gestion de sociétés et toutes opérations financ. ou commerc.: Société Néerlandaise pour le Maroc S.A. 1, rue de La Haye, Tanger



Geburts-Anzeigen

Verlangen Sie unsere Musterkollektion mit den reizenden Sujets.

LANDOLI-ARBENZ

Zürich, Bahnhofstr. 65 Tel. 23 91 51

Société Vaudoise d'Agriculture, de Viticulture & Agricola

Lausanne

Emprunt 3 1/2% de Fr. 800 000.—

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les 50 obligations de l'emprunt mentionné ci-dessus, de 500 fr. chacune, portant les numéros:

7	150	317	433	627	761	948	1124	1313	1405
25	186	335	477	650	799	973	1146	1330	1444
28	242	361	512	674	818	1016	1171	1361	1472
73	269	374	558	715	866	1067	1218	1367	1538
102	300	411	587	732	898	1088	1282	1390	1575

seront remboursés au pair le 1^{er} octobre 1952.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne et ses agences.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1^{er} octobre 1952.

Lausanne, le 19 juin 1952.

Banque cantonale vaudoise.

Office des faillites de Sierre

Liquidation totale des marchandises se trouvant dans les

magasins Knitting House, à Montana

Les magasins «Knitting House», à Montana, se trouvant dans le bâtiment des Services Industriels de Sion, à Montana, et ci-devant exploités par Dame Suzanne Perret-Perrollaz, seront ouverts dès mardi 1^{er} juillet 1952, à 8 heures, en vue d'une liquidation totale.

Les magasins contiennent entr'autres les articles suivants: confection pour dames ville et sport, chaussures ville et sport, articles sport pour hommes, skis et articles de skis, coupons de tissus, lainages, articles fantaisie, etc.

Les magasins seront ouverts tous les jours, sauf le dimanche, jusqu'à épuisement du stock.

Il sera accordé des rabais très importants.

Paiement comptant.

Ad. Salamin, préposé.

PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65



für **Plexiglas**

die Spezialfirma:

isoplex
ZÜRICH 56
WENHALTERSTR. 296
TELEFON (051) 484091

Gesucht grösserer Posten einmal gebrauchte, innen

lackierte Eisenfässer

zu 200 Liter,

mit Spund- und Zapfenlochverschraubungen, nur in einwandfreiem Zustand.

Offerten sind zu richten an Chemische Fabrik Dr. Hefti AG., Postfach 217, Zürich 48.

KIW
für Wasser- und Pressluftschläuche

Kautschuk- und Industriebedarf Winterthur Telefon (052) 2 36 66

In Zürich, zwischen Bellevue- und Paradeplatz, in Privathaus, an ruhiger Lage,

5 bis 6 Büros

zu vermieten. — Offerten unter Chiffre U 11912 Z an Publicitas Zürich 1.



Ihr nächstes Notizbuch

soll ein mono-apiro sein: dank der soliden Spiralführung stets flachliegend, gefüllt mit tintenfestem kariertem Papier. Für alle Ansprüche, in vielen Größen und Farben erhältlich beim Papeteristen.

MONO-PIRO

Ein Produkt der Heber AG Bern